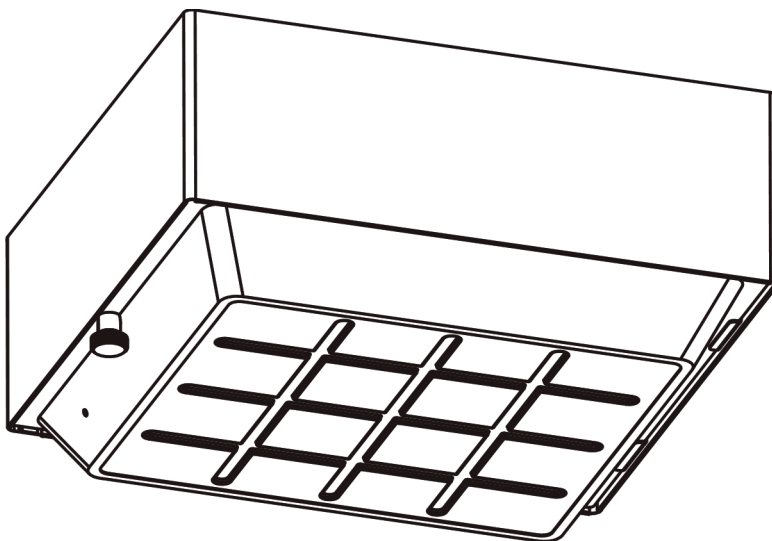


VORT KAPPA ES

UK
CA C €



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Indice

IT

Descrizione ed impiego	3
Applicazioni tipiche.....	3
Sicurezza.....	3
Installazione	4
Impostazioni iniziali	4
Utilizzo	5
Collegamenti elettrici	5
Manutenzione e pulizia	5
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile ...	5
Figure	9

***Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.
Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.***

Table of contents

EN

Description and use	6
Typical applications	6
Safety	6
Installation.....	7
Initial settings	7
Use	8
Electric wirings	8
Maintenance and cleaning	8
Important information on eco-compatible disposal	8
Figures	9

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un aspiratore centrifugo adatto per ventilare cucine domestiche di piccole dimensioni. Il motore a basso consumo è controllato mediante dispositivo di regolazione.

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

Applicazioni tipiche

Figure: 1 ÷ 2

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide
 - non toccarlo a piedi nudi.
- L'installazione deve essere effettuata da persona provvista della specifica abilitazione a svolgere attività impiantistica, conseguita secondo le modalità previste dalle leggi (legge 46/90). L'installazione deve essere inoltre eseguita conformemente alle prescrizioni di legge in vigore che disciplinano l'impiego di "cappe aspiranti" in locali come cucine, nelle quali sono utilizzati apparecchi a gas (Norma UNI CIG 7129) (es: piani cottura, scaldacqua. Ossia deve essere controllata (o praticata) l'apertura di ventilazione del locale, con una sezione netta come indicato nelle sopracitate prescrizioni.
- La valvola a farfalla deve essere montata solo in quei paesi dove la normativa di sicurezza lo richieda espressamente. E' compito e responsabilità dell'installatore procedere nel modo corretto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'apparecchio necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto) o direttamente all'esterno.
- Non coprire e non ostruire la griglia di aspirazione e la mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- E' indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro dell'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa.

- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio trifase (T) richiedono SEMPRE la connessione a linee trifase a 380-415V (o solo 400V quando previsto), o anche 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia. I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- La distanza minima da rispettare tra la superficie di sostegno per i recipienti di cottura sulla piastra di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina, quando si pone la cappa da cucina sopra un apparecchio a gas, deve essere di almeno 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione dei fornelli a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto. La distanza di 65 cm può essere ridotta per:
 - le parti non combustibili della cappa da cucina,
 - le parti che funzionano a bassissima tensione di sicurezza, a condizione che queste parti non diano accesso alle parti attive quando sono deformate.
- **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono diventare molto calde se utilizzate con degli apparecchi di cottura.

Installazione

Figure: 03 ÷ 11.

Il bordo inferiore dell'apparecchio deve distare almeno 65 cm dal piano di cottura

Impostazioni iniziali

- La velocità dell'apparecchio deve essere impostata in fase di installazione tramite dipswitch (fig. 5: SW3) nel seguente modo:
 - SW3-1/2 : OFF = 3 velocità;
 - SW3-1/2 : ON = potenziometro.
- L'apparecchio è equipaggiato con una scheda timer che segnala la necessità di pulire il filtro; tale scheda è alimentata da una batteria tampone CR2032: alla prima attivazione è necessario rimuovere la linguetta di protezione e inizializzare il timer, premendo il pulsante di reset per almeno 1 secondo: il led emetterà cinque lampeggi veloci e si spegnerà, ad indicare che il timer è inizializzato. (fig. 10, 10a).

Utilizzo

Le funzioni disponibili, in alternativa, sono:

- velocità selezionabile in modo lineare da scatola comandi esterna dotata di potenziometro;
- 3 velocità selezionabili come da schemi di collegamento.

Collegamenti elettrici

Fig. 12 ÷ 15

Manutenzione e pulizia

L'apparecchio è provvisto di filtro meccanico sulla bocca di aspirazione. Il filtro può essere lavato con detersivo neutro, oppure in lavastoviglie, facendo attenzione a non deformarlo. Il timer segnala comunque ogni 3 mesi la necessità di pulire il filtro, tramite lampeggio dell'apposito led.

Dopo avere pulito e riposizionato il filtro è necessario resettare il relativo timer, agendo come in fig.16.

La batteria che alimenta la scheda timer deve essere sostituita mediamente ogni 2 anni, come da fig 17. Dopo la sostituzione è necessario resettare il timer come indicato sopra.

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Description and use

The product you have purchased is a centrifugal aspirator suitable for ventilating small domestic kitchens. The low consumption motor is controlled by a regulation device.

These appliances are designed for use in residential and commercial properties.

Typical applications

Figures: 1 ÷ 2

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for purposes other than the proper purposes described in this manual.
- Do not leave packaging within the reach of children or the infirm.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - never touch appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot.
- The unit must not be installed by anyone who is not technically qualified in accordance with Law 46/90. Furthermore, the unit must be installed in accordance with the existing laws that cover the use of “exhaust hoods” in places such as kitchens where appliances covered by the UNI CIG 7129 norm are used (gas stoves, water heaters, etc.). In other words, if a ventilation opening does not already exist in the room, one must be made.
- The throttle must be mounted only in the states in which the law requires it. It is the task and responsibility of the installer to proceed in the correct way.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- Note that current electrical safety standards require the appliance to be earthed.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. Otherwise contact an electrician to make the necessary modifications before proceeding.
- The unit must exhaust either directly to the outside or into a single duct specifically installed to carry off the products of combustion produced by the cooking appliances.
- Do not cover or obstruct the air intake grill and the air outlet, to ensure optimal air passage.
- Sufficient air must be allowed to enter the room to have the unit function properly. If there are other fuel-burning units in the room that are not airtight (gas stove, water heater, etc.) make sure enough air gets into the room to permit proper combustion.

- The specifications of the power supply must match those indicated on the data plate.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- The appliance must be installed by a professionally qualified technician.
- Products equipped with three-phase wiring (T) engines ALWAYS require connection to 380-415V (or only 400V where required) three-phase lines, or also 220-240V (or only 230V where required). Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty. Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood, when the range hood is located on the gas appliance, the distance shall be at least 65 cm. If the instructions of the installation of the hob specify a greater distance, this have to be taken into account. The distance of 65 cm can be reduced for:
 - non-combustible parts of range hood,
 - parts operating at safety extra low voltage, provided these parts do not give access to live parts if deformed.
- CAUTION: accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Installation

Fig 3 ÷ 11.

The edge of the VORT KAPPA must be at least 80 cm. from the cooking surface (Fig. 1).

Initial settings

- The speed of the appliance must be set during installation with dipswitch (fig. 5: SW3) as in the following:
SW3-1/2 : OFF = 3 speeds;
SW3-1/2 : ON = potentiometer.
- The appliance is equipped with a timer board that indicates the need to clean the filter; this timer is powered by a battery (CR2032); at the first activation it is necessary to remove the protection tab and to initialize the timer, by pressing the reset button for at least 1 second: the LED will emit five quick flashes and will switch off; this means that the timer is initialized (fig. 10, 10a).

Use

The available alternative functions are:

- speed selectable linearly from external control box equipped with a potentiometer;
- 3 speeds, selectable according to connection diagrams.

Electric wirings

Fig. 12 ÷ 15

Maintenance and cleaning

The VORT KAPPA has a mechanical filter mounted on the intake port. The filter can be washed with neutral detergent or in a washing machine, taking care not to deform it. However, the timer signals the need to clean the filter every 3 months, with the flashing of the LED.

After cleaning and repositioning the filter, it is necessary to reset the timer, as in fig.16.

The battery that powers the timer card must be replaced on average every 2 year, as in fig 17. After the replacement it is necessary to reset the timer as indicated above.

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

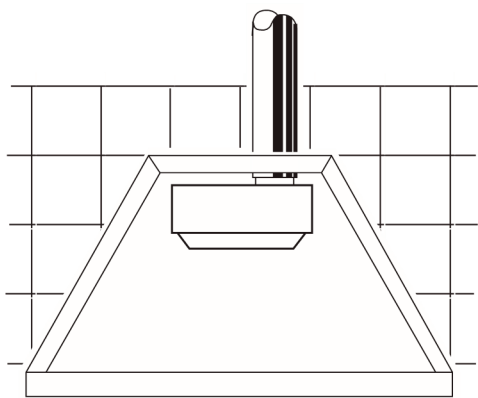
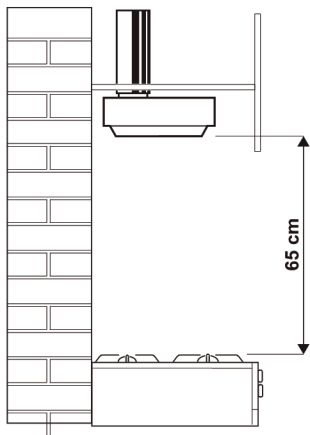
The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



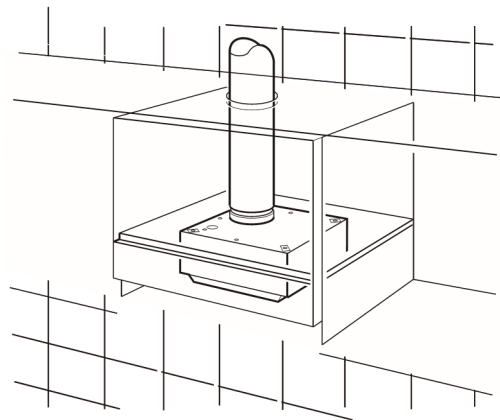
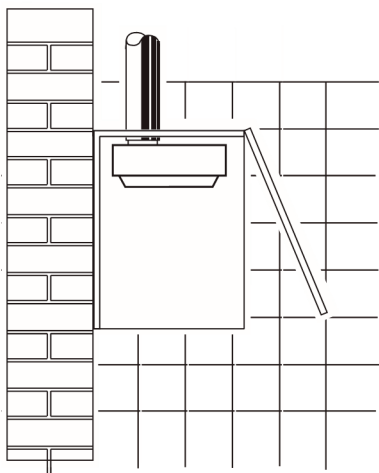
Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

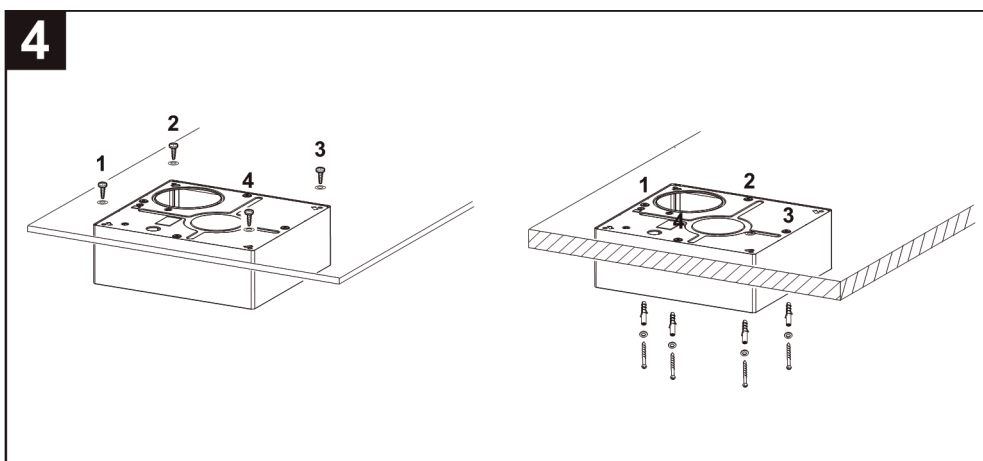
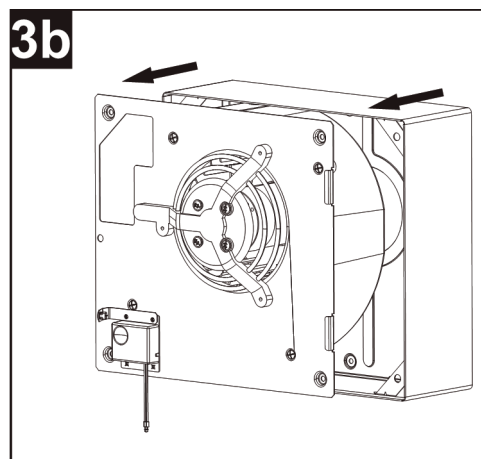
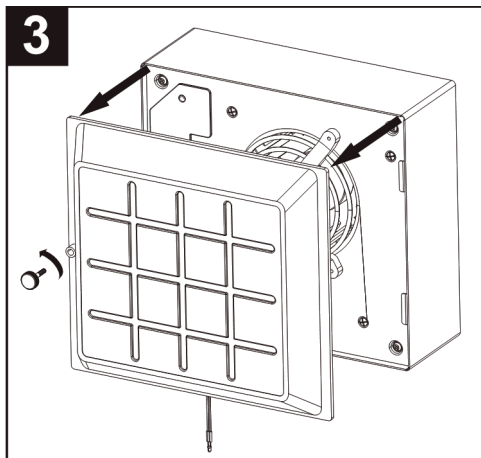
FIGURE PICTURES

1



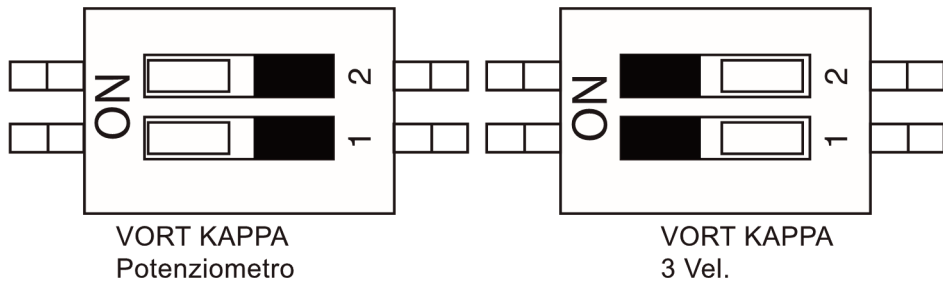
2



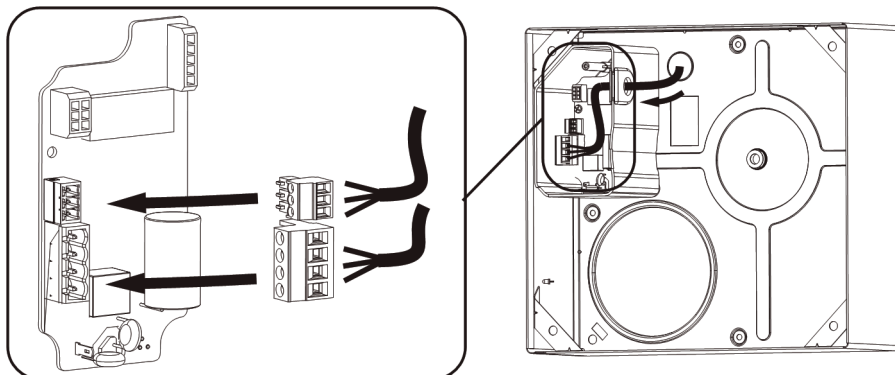


5

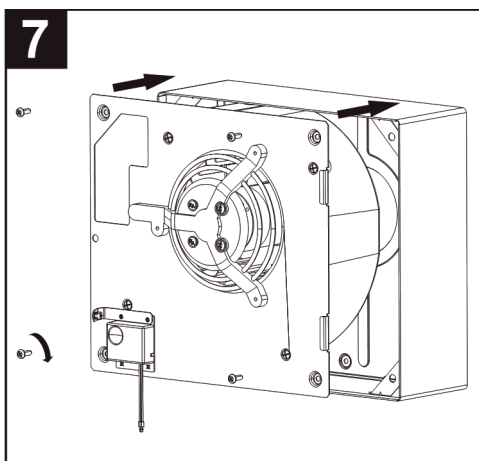
DRIVER PCB SW3



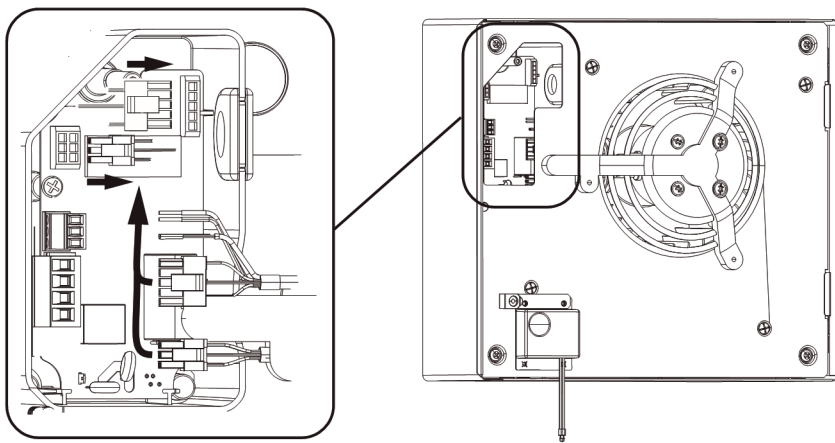
6



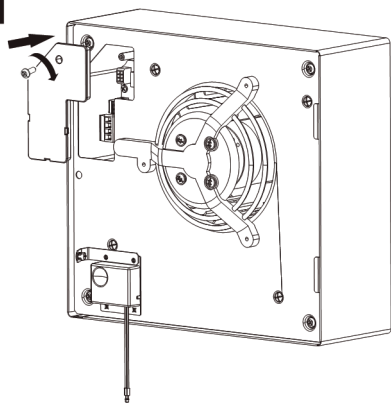
7



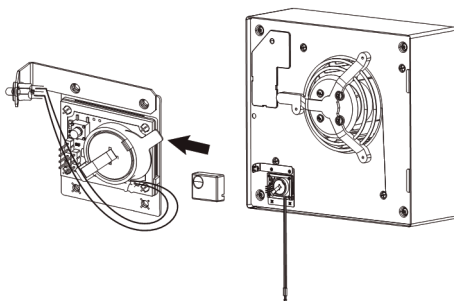
7b



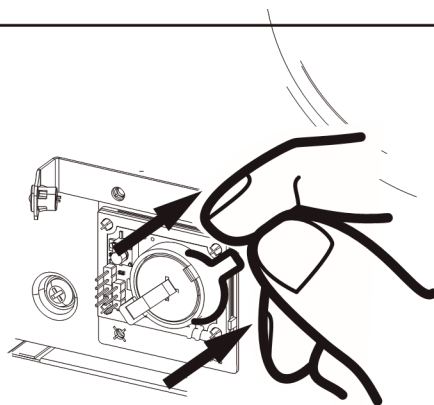
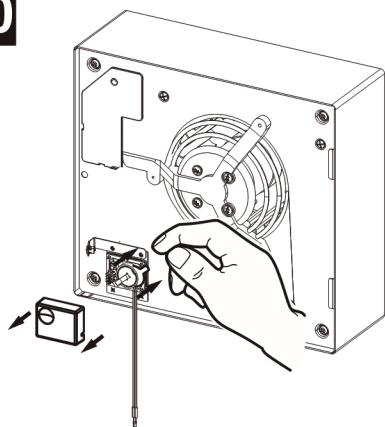
8



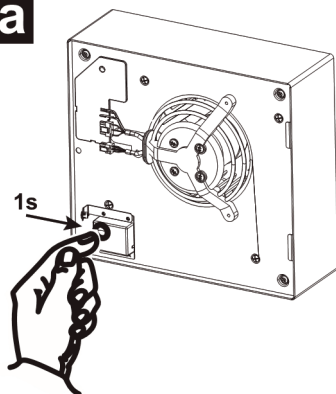
9



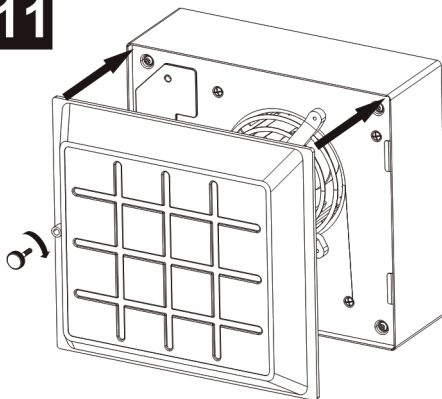
10



10a



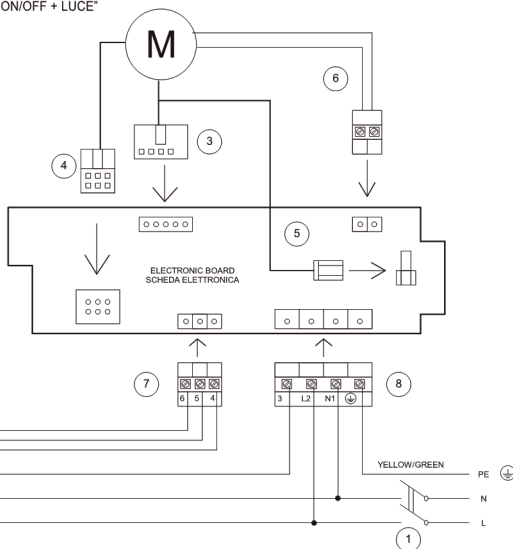
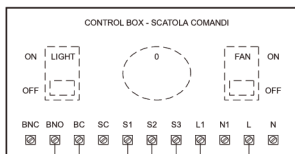
11



12

WIRING TO THE "POTENTIOMETER + ON/OFF + LIGHT" CONTROL BOX
COLLEGAMENTO A SCATOLA COMANDI "POTENZIOMETRO + ON/OFF + LUCE"

SURFACE MOUNTING or FLUSH TYPE 503
MONTAGGIO A PARETE oppure A INCASSO 503



1 2 POLES SWITCH (DPST)
INTERRUTTORE BIPOLARE (DPST)

2 LIGHT
LAMPADA

3 MOTOR POWER CABLE - 5 POLES CONNECTOR
CAVO ALIMENTAZIONE MOTORE - CONNETTORE A 5 POLI

4 MOTOR HALL SENSORS CABLE - 6 POLES CONNECTOR
CAVO SENSORI HALL MOTORE - CONNETTORE A 6 POLI

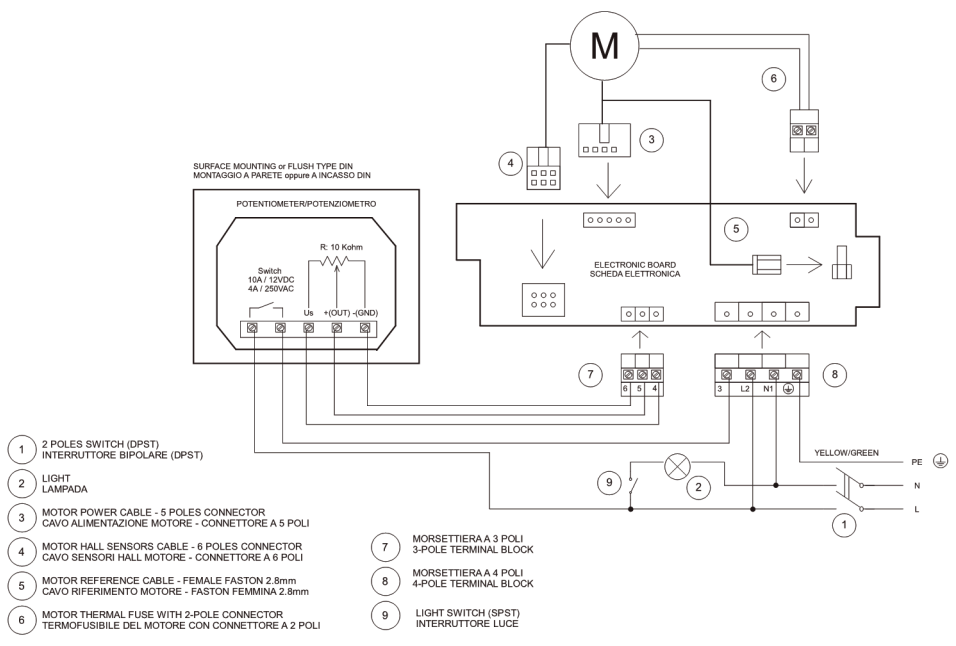
5 MOTOR REFERENCE CABLE - FEMALE FASTON 2.8mm
CAVO RIFERIMENTO MOTORE - FASTON FEMMINA 2.8mm

6 MOTOR THERMAL FUSE WITH 2-POLE CONNECTOR
TERMOFUSIBILE DEL MOTORE CON CONNETTORE A 2 POLI

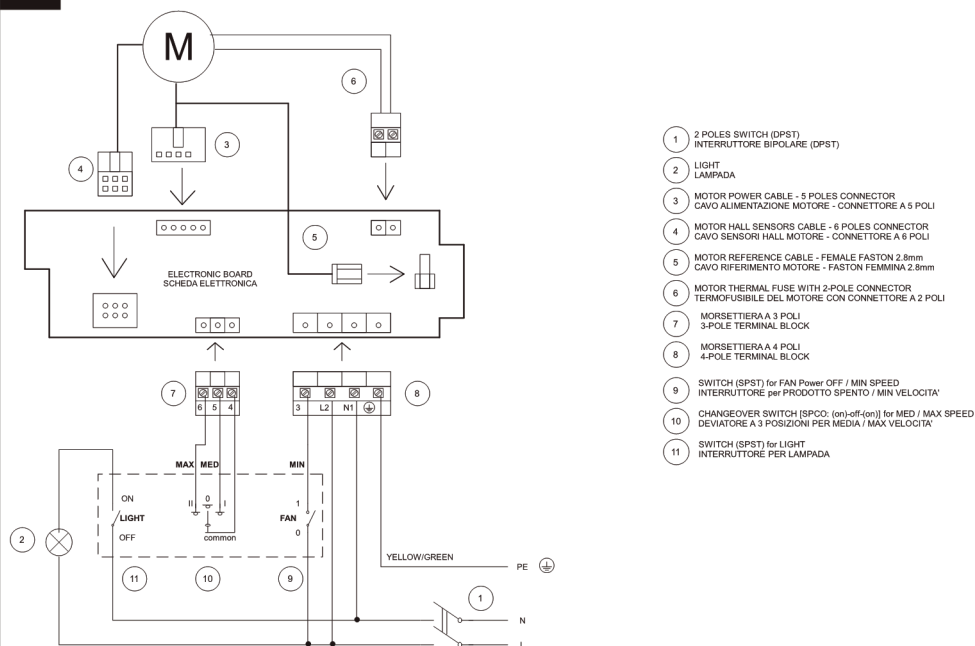
7 MORSETTIERA A 3 POLI
3-POLE TERMINAL BLOCK

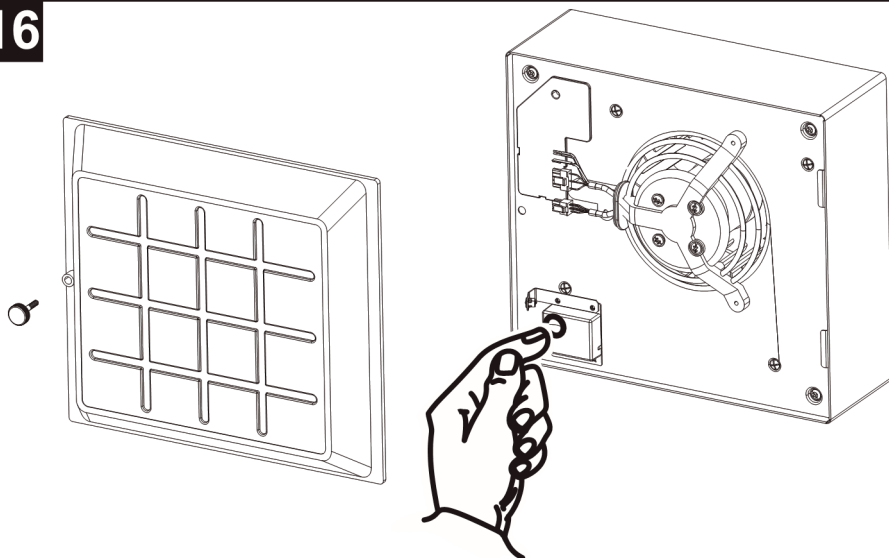
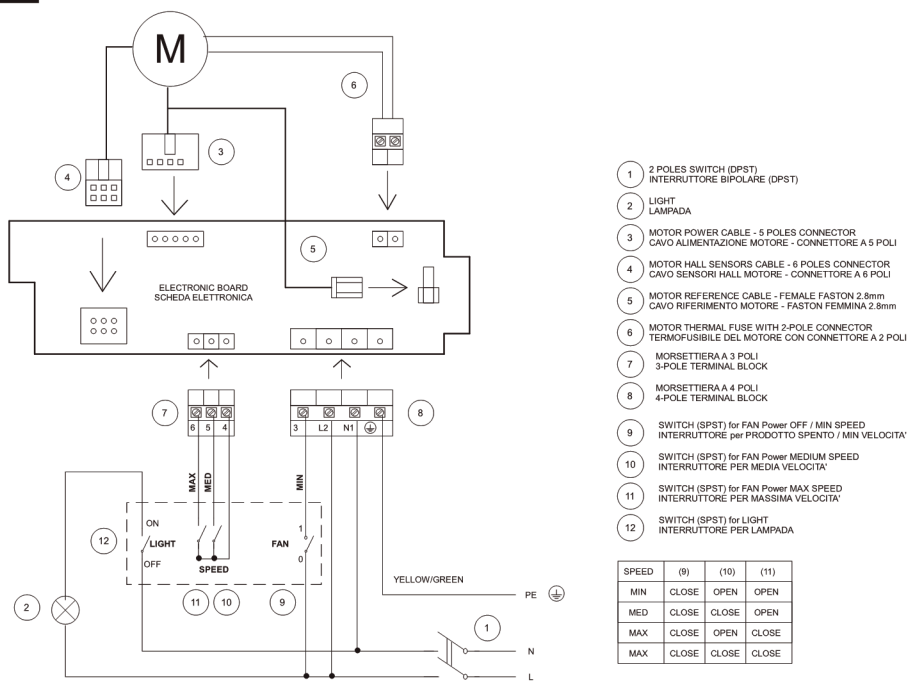
8 MORSETTIERA A 4 POLI
4-POLE TERMINAL BLOCK

WIRING TO THE *POTENTIOMETER + EXTERNAL SWITCH ON/OFF & LIGHT
COLLEGAMENTO A SCATOLA COMANDI A POTENZIOMETRO + INTERRUTTORE ESTERNO ON/OFF & LUCE



WIRING FOR 3 SPEED + EXTERNAL LIGHT SWITCH
COLLEGAMENTO CON DEVIATORE E INTERRUTTORE PER 3 VELOCITA' + TASTO LUCE







VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo
(barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United
Kingdom.**

☐ I do not authorize
(please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize
(please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition